

TEISINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

ELPA TEISMAS

TEISMO SPRENDIMAS

2008 m. gruodžio 19 d.

Sujungtose bylose E-11/07 ir E-1/08 Olga Rindal (Byla E-11/07); Therese Slinning, atstovaujama globėjo pagal įstatymą Olav Slinning (Byla E-1/08), ir Norvegijos valstybė, atstovaujama Išimčių ir apeliacijų, susijusių su gydymu užsienyje, valdybos

(Socialinė apsauga – Laisvė teikti paslaugas – Nacionalinės sveikatos draudimo sistemos – Stacionaraus gydymo išlaidos, patirtos kitoje EEE valstybėje – Eksperimentinis ir bandomasis gydymas)

(2009/C 124/07)

Sujungtose bylose E-11/07 ir E-1/08 tarp Olga Rindal (Byla E-11/07) ir Therese Slinning (Byla E-1/08) ir Norvegijos valstybės, atstovaujamos Išimčių ir apeliacijų, susijusių su gydymu užsienyje, valdybos – PRAŠYMAS Teismui, pateiktas *Borgarting lagmannsrett* (Borgartingo apeliacinio teismo) ir *Oslo tingrett* (Oslo apylinkės teismo), išaiškinti laisvo paslaugų judėjimo Europos ekonominėje erdvėje taisykles, visų pirma EEE susitarimo 36 ir 37 straipsnius, ir Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir savarankiškai dirbantiems asmenims bei jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies suderinto su EEE susitarimu susitarimo 1 protokolu, 22 straipsnį, Teismas, sudarytas iš Carl Baudenbacher (pirmininkas ir teisėjas pranešėjas), teisėjų Henrik Bull ir Thorgeir Örylgsson, 2008 m. gruodžio 19 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinė dalis yra tokia:

1. Pagal EEE susitarimo 36 bei 37 straipsnius gali būti leidžiama atsisakyti padengti išlaidas už gydymą užsienyje, kuris pagal tarptautinę medicinos praktiką laikytinas eksperimentiniu arba bandomuoju gydymu, kai kilmės valstybėje tokio gydymo išlaidos nedengiamos. Pirma, tokia situacija susidaro tuomet, jei pagal gydymo užsienyje išlaidų kompensavimo sistemą gydomiems užsienyje asmenims tenkanti našta nėra didesnė už asmenims, gydomiems ligoninėse, kurios priklauso kilmės valstybės socialinės apsaugos sistemai, tenkančią naštą. Antra, tokia situacija susidaro tuomet, jei didesnę naštą lemia tik būtinos bei pagrįstos priemonės, kurių imamasi siekiant tikslių, kuriais būtų galima teisiškai pagrįsti apribojimus, taikomus laisvam ligoninių paslaugų judėjimui.
2. Nesvarbu, ar pats gydymo metodas pripažintas tarptautiniu mastu ir juo grindžiami tyrimai, skirti kitiems ligos požymiams, nei būdingiems atitinkamam pacientui, gydyti.

Norint atsakyti į pirmą klausimą, nesvarbu, ar toks gydymo metodas laikytinas taikomu kilmės valstybėje, kuri jį naudoja tik įgyvendindama mokslinių tyrimų projektus, arba, išimties tvarka, pavieniais atvejais. Taip pat nesvarbu, ar kilmės valstybė jį ketina taikyti ateityje.

3. Pagal EEE susitarimo 36 ir 37 straipsnius gali būti leidžiama atsisakyti padengti stacionaraus gydymo užsienyje išlaidas, jeigu kilmės valstybėje pacientui per pagrįstą laikotarpį gali būti suteiktas tinkamas medicininis gydymas, atitinkantis pripažintus tarptautinius metodus.

Norint atsakyti į trečią klausimą, nesvarbu, ar paciento, nusprendusio gydytis užsienyje, o ne kilmės valstybėje, gydymo užsienyje išlaidos nepadengiamos tiek, kiek būtų padengtos kilmės valstybėje suteikto gydymo išlaidos.

4. Norint atsakyti į pirmą klausimą ir trečio klausimo pirmąją pastraipą, nesvarbu, kad:

- kilmės valstybė faktiškai nesuteikia tokio gydymo, koks atliktas užsienyje;
- pacientui faktiškai nesuteiktas toks gydymas kilmės valstybėje, kadangi niekada nebuvo svarstoma jį skirti pacientui, net jei toks gydymas ten taikomas;
- paciento būklė įvertinta kilmės valstybėje, tačiau jam nesuteiktas tolesnis chirurginis gydymas, nes nemanoma, kad pacientui toks gydymas duotų pagrįstos naudos;
- konkretaus paciento sveikatos būklė po užsienyje suteikto gydymo iš tiesų pagerėjo.

Tačiau norint atsakyti į trečio klausimo pirmąją pastraipą gali būti reikšminga, kad tokiam pacientui per medicininį aspektu pagrįstą laikotarpį faktiškai nebuvo suteiktas tinkamas medicininis gydymas kilmės valstybėje. Tokia situacija susidaro tuomet, kai kilmės valstybė atsisako padengti gydymo užsienyje išlaidas, nors per medicininį aspektu pagrįstą laikotarpį ji negalėjo įvykdyti išipareigojimo, numatyto jos socialinės apsaugos įstatymuose, suteikti gydymą pacientui vienoje iš savo ligoninių.
